



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

BOV

За внос на прясно месо, включително мляно месо от домашни говеда
(включвайки видовете Бизон и Бубалус и техните кръстоски) в Република Северна Македония

За увоз на свежо месо, включувайки и мелено месо, од домашни говеда (включувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) во Република Северна Македонија

For import of fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) to the Republic of North Macedonia

Държава/Земја/Country/ сертификат за Република Северна Македония	Ветеринарен /Ветеринарно Здравствен /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia
Сертификат за Република Северна Македонија	

Част I: детайли за изпратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Изпращач/Испрачач/Consignor Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address Тел/Тел./Tel.		1.2. Референтен номер на сертификата /Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a	
	1.5. Получател /Примач/Consignee Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address Поштенски код/Поштенски број/Postal code Тел/Тел./Tel.		1.3. Централен компетентен орган /Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority			
	1.7. Държава на произход/ Земја на потекло /Country of origin		ISO Код /ИСО код /ISO code	1.8. Регион на произход /Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Код /Code
	1.11. Место на произход/Место на потекло /Place of origin		1.9. Държава на дестинација /Земја на дестинација /Country of destination		ISO код /ИСО код /ISO code	1.10. Регион на дестинација/ Подрачје на дестинација /Region of destination
	Име/Име/Name Адрес/Адреса/Address		Номер на одобрение (регистрация)/Број на одобрение /Approval number			
	1.13. Место на товарене /Место на натовар /Place of loading		1.14. Дата на изпращане /Дата на поаѓање /Date of departure			
	1.15. Транспортно средство/Средства за транспорт/Means of transport Самолет <input type="checkbox"/> Кораб <input type="checkbox"/> Железопътен вагон <input type="checkbox"/> /Авион <input type="checkbox"/> /Брод <input type="checkbox"/> /Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane <input type="checkbox"/> /Ship <input type="checkbox"/> /Railway wagon <input type="checkbox"/> Сухопътно транспортно средство <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle <input type="checkbox"/> /Друго <input type="checkbox"/>		1.16. ГИП на влизане в РСМ//Влезен ВИМ на ГП в РСМ /Entry BIP in RNM			
	Идентификация /Идентификација: /Identification:		1.17.			
	/Документ за справка Документ на кој се повикува: /Documentary references:					
	1.18. Описание на стоката /Опис на стоката /Description of commodity		1.19. Код на стоката (код по ХС) /Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
1.21. Температура на продукта /Температура на производот /Temperature of the product		Стайна <input type="checkbox"/> /Собна <input type="checkbox"/> /Ambient	Охладено <input type="checkbox"/> /Разладено <input type="checkbox"/> /Chilled	Замразено <input type="checkbox"/> /Смрзнато <input type="checkbox"/> /Frozen	1.20. Количество /Количество /Quantity	
1.22. Температура на продукта /Температура на производот /Temperature of the product		1.23. Идентификация на контейнера/номер на пломба /Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number		1.24. Вид опаковка /Вид на пакување /Type of packaging		
1.25. Пратките се сертифицирани за /Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Човешка консумација <input type="checkbox"/> /Исхрана на луѓе /Human consumption				
1.26.		1.27. За внос или допускане в РСМ /За увоз или влез во РСМ <input type="checkbox"/>				

		/For import or admission into RNM			
I.28. Идентификация на стоките /Идентификация на стоките /Identification of the commodities					
Видове (Научно име) Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Естество на стоката /Природа на стоката /Nature of commodity	Вид на обработка /Тип на обработка /Treatment type	Регистрационен номер на предприятието /Одобрен број на обектот /Approval number of the establishment Кланница /Кланица /Abattoir Транжорна /Обект за расекување /Cutting plant Хладилник /Ладилник /Cold store	Број на опаковките /Број на пакувања /Number of packages	Нето тегло /Нето тежина /Net weight
Държава/Земја/Country мляно месо от домашни говеда Bison and Bubalus и техните кръстоски)		Прясно месо, включително (включително видовете /Свежо месо, включувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовете Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) /Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds)			
Дел I: Сертифициране Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Здравна информација/Здравствена информација /Health information		II.a. Референтен номер на /Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.	
	II.1. Информација за общественото здравје /Потврда за јавно здравство /Public health attestation Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните изисквания на Закона за безопасност на храните или еквивалентните Регламенти (ЕО) № 178/2002, (ЕО) № 852/2004, (ЕО) № 853/2004, (ЕО) № 854/2004 и (ЕО) № 999/2001 и удостоверявам, че месото от домашни животни от рода на едрия рогат добитък, описано по-горе, е произведено в съответствие с тези изисквания, и по-специално, че: /Јас, долуподпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните барања од Законот за безбедност на храната, односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни говеда описани во дел I е произведено во согласност со тие услови, особено дека: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:				
II.1.1. / [месото] [мляното месо] ⁽¹⁾ идва от предприятието (я) с внедрена програма, основана на принципите на HACCP в съответствие със Закона за безопасност на храните или еквивалентни на Регламент (ЕО) № 852/2004; /[месото] [меленото месо] ⁽¹⁾ потекнува од обект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;					
II.1.2. Месото е добиено в съответствие с членове 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23 от Правилника за специфичните изисквания за храни от животински произход или еквивалентни на раздел I от Анекс III на Регламент (ЕО) № 853/2004; /Месото е добиено во согласност со членовете 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 /the meat has been obtained in compliance with articles 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;					
⁽¹⁾ II.1.3. мляното месо е произведено в съответствие с членове 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 от Правилника за специфичните изисквания към храните от животински произход или еквивалентни на Раздел V на Анекс III to Regulation (ЕЗ) No 853/2004 и замразено до вътрешна температура до не повече от -18°C; /Меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во членовете 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел V од Анексот III од Регулацијата 853/2004, и е замрзнато на внатрешна температура која не е поголема од -18°C; /the minced meat has been produced in compliance with the articles 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section V of Annex III to Regulation (EЗ) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;					
II.1.4. месото е оценено като годно за човешка консумация след предкличен и следкличен преглед, извършени в съответствие с членове 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 от Правилника за процедурата за официален контрол върху продукти от животински произход, предназначени за консумация от човека или еквивалентните Глава II на Раздел I, и Глави I и IX от раздел IV от приложение I към Регламент (ЕО) 854/2004; /Месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со членовете 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Оддел I Глава II и Оддел IV Глави I и IX од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the articles 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I, and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;					
II.1.5. ⁽¹⁾ или /или /either /Труповите или частите от трупното месо са маркирани със здравен печат съгласно с член 8 от Правилника за процедурата за официален контрол на продукти от животински произход, предназначени за консумация от човека или еквивалентната Глава III от Раздел I на Анекс I към Регламент (ЕО) No 854/2004; /Трупот или делови од трупот означени со здравствена ознака во согласност со член 8 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the article 8 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;					
⁽¹⁾ Или /или /or /Опаковките [месо] [мляно месо] ⁽¹⁾ са маркирани с идентификационна маркировка съгласно членове 7, 8 и 9 от Правилника относно специфичните изисквания към храните от животински произход или еквивалентни на раздел I на Анекс II към Регламент (ЕО) No 853/2004; /Пакувањата со [месо] [мелено месо] ⁽¹⁾ се означени со идентификациона ознака во согласност со членовете 7, 8 и 9 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with the articles 7, 8 and 9 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No.					

- II.1.6. / [месото] [мляното месо]⁽¹⁾ отговаря на съответните критерии, указани в Правилника за специални изисквания за безопасност на храните от гледна точка на микробиологичните критерии или еквивалентни на Регламент (ЕО) No 2073/2005 за микробиологични изисквания за хранителни продукти.
/ [месото] [меленото месо] ⁽¹⁾ ги задоволява релевантните критериумите пропишани в Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулотива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за храната;/the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- II.1.7. **Изпълнени са гаранциите, които се отнасят до живи животни и продукти получени от тях, заложиени в плана за остатъци, в съответствие с Правилника за метода за извършване на мониторинг и контрол на наличието на остатъци и замърсители в живи животни и храни от животински произход, начина на изпълнение на официалния контрол и процедурите за мониторинг и контрол на остатъците и неразрешените вещества и мерките, които трябва да бъдат предприети в случай на подозрение и положително констатиране на наличие на остатъци и неразрешени вещества или еквивалентната Директива 96/23/ЕО и по-специално с член 29 от нея.**
/исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕО, а посебно Членот 29; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- II.1.8. / [месото] [мляното месо]⁽¹⁾ е складирано и транспортирано в съгласие със съответните изисквания на членове 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 от Правилника за специфичните хигиенни изисквания за храни от животински произход или еквивалентна на раздели I и V респективно от Анекс III към Регламент (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/ [месото] [меленото месо] ⁽¹⁾ е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од членовите 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I и V од Анекс III од Регулотивата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the articles 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;
- II.1.9. **по отношение на болестта спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ):**
/поврзано со говедската спонгиформна енцефалопатия (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
- ⁽¹⁾ или/или по отношение на болестта спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ):
/either II.1.9. /во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатия (БСЕ)
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
- (a) **страната или регионът на изпращане е класифициран в съответствие с Решение 2007/453 / ЕО като страна или регион, представляващ незначителен риск за СЕГ**
/земјата или регионот за извоз е класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;
- (b) **животните, от които е получено месото или мляното месо:**
/животните од кои е добиено месото или меленото месо:/the animals, from which the meat or minced meat was derived:
- (i) **са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион класифициран съгласно Решение 2007/453 / ЕО като държава или регион с незначителен риск за СЕГ;**
/се родени, непрекинато одгледувани и заклани во земјата или регионот класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;
- (ii) **са заклани след зашеметяване с газ, инјектиран в черепната кухина, или убити по същия начин или заклани с разкъсване след зашеметяване на централната нервна тъкан чрез прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;**
/се заклани после омамување со вбризување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина;]
/were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
- (b) **Животните, от които говедното месо или мляното месо е добиено, не са заклани след зашеметяване с газ, инјектиран в черепната кухина, или убити по същия начин или заклани с разкъсване след зашеметяване на централната нервна тъкан чрез прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;**
/животните од кои е добиено месото или меленото месо не се заклани после омамување со вбризување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина;]
/the animals, from which the meat or minced meat was derived, were not slaughtered after stunning, by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
- (c) **[месото или мляното месо не съдържа и не е добиено от специфично рисков материал, както е указано в Приложение 3, точка 1 от Правилника за мерките за контрол и ликвидирање на трансмисивна спонгиформна енцефалопатия или в еквивалентната точка 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 (*);]**
/месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V од Регулотивата (ЕЗ) Бр. 999/2001 (*);]
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001 (*);]
- (c) (i) **месото или мляното месо са получени от животни, с произход от държава или регион, класифицирани в съответствие с Решение № 2007/453 / ЕО като страна или регион с контролиран или неопределен риск от СЕГ/месото или меленото месо е добиено од животни кои потекнуваат од земја или регион класифицирано во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран или недетерминиран ризик за БСЕ;/the meat or minced meat is derived from animals which originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled or an undetermined BSE risk;**
- (ii) **труповете, половинките трулове или трулове, разделени на не повече от третини или четвъртини, не съдържат специфично рисков материал, освен гръбначен стълб, включвайки дорзалните ганглии.**

		<p>/труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата;/the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia;</p>
	(iii)	<p>труповите или разфасофки на едро от трупове на животни на възраст над 30 месеца и съдържачи гръбначен стълб са идентифицирани с ясна видима червена ивица на етикетата, посочен в членове 5 или 15 от Правилника за идентификация и деклариране на месо и месни продукти от животни от рода на едрия рогат добитък, овце и кози или прасета или еквивалентът им в член 13 или 15 от Регламент (ЕО) № 1760/2000 (3);</p> <p>/труповите или половинките од труповите за големопродажба од животни постари од 30 месеци, кои содржат рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведена во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);/the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);</p>
(1) или /или/ either	[(d)	<p>месото или мляното месо са получени от механично отделено месо, получено от кости на едръ рогат добитък, който е роден, непрекъснато отглеждан и заклан в държава или регион, класифицирани в съответствие с Решение № 2007/453 / ЕО като страна или регион, представляващ значителен риск от СЕГ и при който не е имало местно присъщ случай на СЕГ; /месото или меленото месо е добиено од механички обезкостено месо од коски од говеда кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земјата или регионот класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ и во која нема автохтони случаи на БСЕ;</p> <p>/the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous case;</p>
(1) или или /or	[(d)	<p>месото или мляното месо не са получени от механично отделено месо, получено от кости на говеда</p> <p>/mesoto или меленото месо не е добиено од механички обезкостено месо од коски од говеда;</p>
	(i)	<p>животните, от които е добието месото или мляното месо, произхождат от държавата или регион, класифицирани в съответствие с Решение № 2007/453 / ЕО като държава или регион, с неопределен риск за СЕГ; /животните од кои е добиено месото или меленото месо потекнуваат од земја или регион класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со недефиниран ризик за БСЕ;</p> <p>/the animals, from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as country or region posing and undetermined BSE risk;</p>
	(ii)	<p>животните, от които е добието месото или мляното месо, не са били хранени с месокостно брашно или с пръжки, както е определено в Кода за здравето на сухоземните животни на Световната организация за здравеопазване на животните/животните од кои потекнува месото и меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки, како што е дефинирано во Кодексот за здравје на копнени животни на Светската Организација за здравје на животните;/the animals, from which the meat or minced meat is derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;</p>
	(iii)	<p>месото или мляното месо са произведени и обработени по начин, който гарантира, че не съдържа и не е замърсено с нервна и лимфна тъкан, изложени по време на процеса на обезкостяване.</p> <p>/месото или меленото месо се произведени и ракувани на начин со кој се осигура дека не содржи и не се контаминирани со нервно или лимфатично ткиво во текот на процесот на обезкостување.</p> <p>/the meat or minced meat was produced and handled in manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process.]</p>
(1) или или/either [II.1.9.		<p>/по отношение на спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ):</p> <p>/во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)</p> <p>/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p>
	(a)	<p>страната или регионът на изпращане са класифицирани в съответствие Решение № 2007/453 / ЕО като страна или регион с контролиран риск за СЕГ; /земја или регион извозник која е класифицирана во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ;/the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;</p>
	(b)	<p>Животните, от които говеждото месо или мляното месо е добието, не са убити след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна тъкан с прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина или чрез газ, инжектиран в черепната кухина/животните од кои е добиено говедското месо или мелено месо не се убиеви после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во краијалната шуплина или со инјектирање на гас во краијалната празнина;/the animals from which the bovine meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</p>
(1) или /или /either	[(c)	<p>месото или мляното месо не съдържа и не е получено от специфично рисков материал, както е определено в приложение 3, точка 1 към Правилника за мерките за контрол и ликвидирани на трансмисивна спонгиформна енцефалопатия или в еквивалентната точка 1 от приложение V до Регламент (ЕО) № 999/2001 или механично обезкостено месо, получено от костите на говеда. /месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички обезкостено месо добиено од коските на говедата./the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p>
(1) или /или /or	[(c)	<p>труповите, половинките трупове или трупове, разделени на не повече от третини за продажба на едро и четвртинки, не съдържат специфични рискови материали, освен гръбначен стълб, вклучвайки дорзалните ганглии. Труповите или половинките от труповите на животни на възраст над 30 месеца и съдържачи гръбначен стълб, се идентифицират чрез ясна видима червена ивица на етикетата, както е посочено в член 5 или 15 от Правилника за идентификация и деклариране на месо и месни продукти от говеда, овце и кози или прасета или еквивалентът им в член 13 или 15 от Регламент (ЕО) № 1760/2000 (3); /труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од труповите од животни постари од 30 месеци, кои содржат рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);/the carcasses, half carcasses or half carcasses into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);</p>
(1) или /или/either [II.1.9.		<p>по отношение на спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ):</p> <p>/во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)</p> <p>/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</p>
	(a)	<p>страната или регионът на изпращане са класифицирани в съответствие Решение № 2007/453 / ЕО като страна или регион с неопределен риск за СЕГ;</p>

	<p>/земјата или регионот на извоз не се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 или е класифицирана како земја или регион со недетерминиран ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;</p> <p>(b) животните, од които е добиено месото или мляното месо, не са били хранени с месокостно брашно или прџки от преживни животни, както е определено в Кодекса за здравето на сухоземните животни на Световната организација за здравеопавање на животните; /животните од кои е добиено месото или мленото месо не се хранети со месно-коскено брашно или чварки добиени од преживари, како што е дефинирано во Кодексот за здравје за копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;</p> <p>(c) Животните, од които месото или мляното месо е добиено, не са били убити след зашеметявање, чрез разкъсване на централната нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, или с помощта на газ, инјектиран в черепната кухина; /животните од кои е добиено месото или мленото месо не се убиели, после омамувањето со лацерирација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;</p>
<p>(¹) или /или /either</p> <p>(¹) или /или/ог</p>	<p>(d) говеждото месо и мляното месо не е добиено от: /месото или мленото месо не содржи и не е добиено од /the meat or minced meat does not contain and is not derived from:</p> <p>(i) Специфично рисков материал, както е дефинирано в приложение 3, точка 1 от Правилника за мерките за потискане и ликвидирање на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии или еквивалентната точка 1 от приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001; /специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or the equivalent Point 1 of Annex V of Regulation (EC) No. 999/2001;</p> <p>(ii) нервни и лимфатични тъкани изложени по време на обезкостването; /нервно и лимфатично ткиво изложено во текот на процесот на обезкостување;/nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) механично обезкоствено месо от кости на говеда /механичко обезкоствено месо добиено од коски од говеда.] /mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]</p>
<p>(⁴) 1.10</p>	<p>(d) Труповите, половинките от труповите или половинките от труповите разделени на не повече от третини и четвртини, не съдържат специфично рисков материал освен гръбначния стълб, включително дорзалните ганглии. Труповите и частите от трупове на животни на възраст над 30 месеца и съдържащи гръбначен стълб се идентифицират чрез ясна видима червена ивица на етикета, посочен в член 5 или 15 от Правилника за идентификация и декларирање на месо и месни продукти от говеда, овце и кози и прасета или еквивалентът им в член 13 или 15 от Регламент (ЕО) № 1760/2000 (3)]. /Труповите, половинките од труповите или половинките од труповите расечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од расечените трупови од животните постари од 30 месеци, кои содржат рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или неговиот еквивалент во Член 13 или 15 од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3)]./the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by clear visible red stripe on the label referred to articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 od Regulation (EC) No. 1760/2000 (3)].</p> <p>II отговара на изискванията на Регламент (ЕО) № 1688/2005 за прилагане на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европскиот парламент и на Съвета по отношение на специални гаранции относно салмонелата за пратки на определени видове месо и яйца предназначени за Финландия и Швеция; /ги исполнува барањата на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 1688/2005 за спроведувањето на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 на Европскиот Парламент и на Советот во поглед на специјалните гаранции во врска со Salmonella за пратките наменети за Финска и Шведска за одредени видови месо и яйца; /it fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 1688/2005 implementing Regulation (EC) No. 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;]</p>
<p>II.2.</p>	<p>Атестација за здравето на животните /Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Аз долуподпишаниот официјален ветеринарен лекар, с настоящото потвврждавам, че прясното месо, описано в Част I: /Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p> <p>II.2.1. е добиено от територија с код..... (2), която на датата на издаването на този сертификат: /потекнува од територија со код (2), која на денот на издавањето на овој сертификат: /has been obtained at the territory with code..... (2) which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>(a) е слободна от 12 месеца от чума по говедата и по време на този период не са извършвани вакцинации против тази болест, и /е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и /has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and</p> <p>(¹) или /или/ either (b) е слободна от 12 месеца от шап и по време на този период не са извършвани вакцинации против тази болест; /е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]</p> <p>(¹) или /или/ог (b) [се смята за слободна от шап от..... (дд/мм/гггг), без да се е појавил нито един случай/ огнище след това и е одобрена за износ на това месо от национално ветеринарно законодателство или еквивалентно на Регламент на Комисијата (ЕУ) от..... (дд/мм/гггг), /се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без случаи/жаришта по овој датум, и е одобрена за увоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕУ) бр. од (дд/мм/гггг)./has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to import this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU) of (dd/mm/yyyy);]</p> <p>(¹) (⁵) или /или/ог (b) [вакцинационните програми против шап по домашните говеда са официјално проведени и контролирани; /вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда; /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]</p> <p>(¹) (⁶) или /или/ог (b) [има систематична програма за вакцинации против шап и е от стада, където ефикасността на тази вакцинационна програма е контролирана от компетентните ветеринарни власти с редовен серологичен надзор, отбелязващ адекватното ниво на антитела и който потвврждава отсъствието на циркулация на вируса на шап; /има систематска програма за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на вакциналната програма е контролирана од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;]/has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the</p>

(1) (6) или или/ог	[(b)]	<p>competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]</p> <p>[е свободна от 12 месеца от шап и по време на този период не са извършвани ваксинации против тази болест и се контролира от компетентните ветеринарни власти чрез редовен серологичен надзор, потвърждаващ отсъствието на инфекция от шап;]</p> <p>/е свободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и спроведена е контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдување за отсуство на вирусот на лигавка и шап;]has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;]</p>
II.2.2.	добито е от животни, които:	<p>добиено е од животни кои: /has been obtained from animals that:</p>
(1) или /или (1) или или/ог	[(b)]	<p>[са останали на територия, описана в т. II.2.1. от раждането или поне за последните 3 месеца преди заколването;] [останале на територијата опишана под Точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;] [have remained in the territory described under Point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</p> <p>[са внесени на(дд/мм/гггг) на територијата, описана в точка II.2.1., от територија с код (2), която на тази дата е била одобрена за износ на прясно месо за Република Северна Македонија; /увезени се на (2) која на тој датум била одобрена за увоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија; /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1., from the territory with code (2) that at that date was authorized to import this fresh meat in the Republic of North Macedonia;]</p> <p>[внесени са на(дд/мм/гггг) на територијата, описана под точка II.2.1.;] /увезени се на(дд/мм/гггг) на територијата опишана под Точка II.2.1.; /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1.]</p>
II.2.3.	добито е от животни, идващи от ферми, в които:	<p>/е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта за кои: /has been obtained from animals coming from holdings in which:</p>
(1) или /или (1) или или/ог	[(a)]	<p>ниeto едно от животните , присъстващи там не е ваксинирано против [шап] (7) или чума по говедата , и /ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [шап и лигавка] (7) или говедска чума, и /none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (7) rinderpest, and</p>
(1) или /или (1) или или/ог	[(b)]	<p>в тези ферми и в обектите, отстоящи в радиус на 10 км от тях, няма поява на случай/огнище на шап или чума по говедата в последните 30 дни.] /во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат во нивна близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена/in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days]</p>
(1) (8) или или/ог	[(b)]	<p>Няма официјална забрана по отношение на здравето на животните в тези обекти и в обектите, които се намират на отстояние в радиус 25 км, няма поява на случай / огнище на шап и чума по говедата в последните 60 дни, и /немало официјално забрана поради здравјето на животните и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 25 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и/there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,</p>
(1) (13) или или/ог	[(c)]	<p>те са останали нај-малко 40 дни преди директно да се изпратят на кланицата;] /тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]</p> <p>те са останали нај-малко 40 дни преди да преминат през събирателен център, одобрен от компетентен ветеринарен орган, без да са в контакт с животни с различен здравен статус преди последващо директно изпращање в кланицата.] /тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собирен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланица;]</p> <p>/they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]</p>
(1) (9) или или/ог	[(b)]	<p>няма официјална забрана по здравни причини на животните в тези обекти и в обектите, отстоящи в радиус от 10 км не е имало поява на случай/огнище на шап и чума по говедата през последните 12 месеца,и /не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и, /there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,</p>
(1) (6)	[(d)]	<p>те са останали нај-малко 40 дни преди директно да се изпратят в кланицата;] /тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]</p>
(1) (6)	[(d)]	<p>Животните не са били въведени през последните три месеца от региони, които не са одобрени от ЕС; /животните кои не се увезени од региони кои не се одобрени од ЕУ; /animals have not been introduced during the last three months from areas not approved by the EU;</p>
(1) (6)	(e)	<p>Животните са идентифицирани и регистрирани в националната система за идентификация и регистрација на произход на едрите преживни животни;животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда;/animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;</p>
(1) (6)	(f)	<p>въпросните животновъдни обекти са в списъка на одобрените в следствие на благоприятна инспекция на компетентния орган и на официјален доклад в системата TRACES(10) и инспекциите се провеждат редовно от компетентните власти, за да се потвърди спазването на изискванията, залегнали в Регламент (ЕС) No 206/2010.] /одгледувалиштата за кои станува збор се наведени како одобрени објекти, со следствена инспекција од надлежниот орган и официјален извештај, во TRACES (10) - системот и контролите редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 се запазени.]</p> <p>/the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES (10) and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No. 206/2010 are respected.]</p>
II.2.4.	добито е от животни, които	<p>/е добиено е од животни кои: /has been obtained from animals which:</p>
(1) (6)	(a)	<p>са били транспортирани от стопанствата им в превозни средства, които са почистени и дезинфекцирани преди натоварването, до одобрена кланица, без да влизат в контакт с други животни, неизпълняващи условията, споменати в точка II.2.1, II.2.2 and II.2.3. /се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3, /have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,</p>
(1) (6)	(b)	<p>в кланицата, са преминали предкласична здравна инспекция в периода от 24 часа преди клането и по-специално, не са показали признаци на болестите, посочени в точка II.2.1. /во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колење и не покажувале знаци на болести наведени во Точка II.2.1. /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown No. evidence of the diseases referred under Point II.2.1.</p>
(1) (6)	(c)	<p>заклани са на(дд/мм/гггг) или между.....(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг) (11) /заклани се на(дд/мм/гггг) (11)(дд/мм/гггг) или помеѓу(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг) (11) /have been slaughtered on(dd/mm/yyyy) or between(dd/mm/yyyy) and(dd/mm/yyyy) (11)</p>

- (1) (12) [(d) Реагирали са отрицателно на официалния интрадермален тест за туберкулоза, извършен 3 месеца преди клането. /реагирале негативно на официалният интра-дермален тест за туберкулоза спроведен во рамки на 3 месеци пред колењето;] /have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter.;
- (1) (6) [(e) в клиницата са држани одделно од животни, месото от които не е предназначено за внос в Република Северна Македонија или за ЕС. /држени се во клиницата пред колење, одвоени од животни чие што месо не е наменето за Република Северна Македонија, односно Европската Унија.] /at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of North Macedonia or European Union.]

II.2.5. Добито е от предприятието, около което на разстояние в радиус от 10 км не е имало случай/огнище от болестите, споменати в точка II.2.1. по-горе през предходните 30 дни или в случай на поява на болест, подготовката на месото за внос в Република Северна Македонија или ЕС е одобрено единствено след изколване на всички налични животни, отстраняване на цялото месо и цялостно почистване и дезинфекция на предприятието под контрол на официален ветеринарен лекар.

/добито е во објект околу кој во радиус од 10 км., немало појава на случај/жариште на болести наведени во Точка II.2.1. во текот на минатите 30 дена, или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија односно Европската Унија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, отстрането е целото месо и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to Point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation in the Republic of North Macedonia or European Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6. [добито и подготвено без контакт с друго месо, неизпълняващо условията, изисквани от този сертификат.] /добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите кои се бараат во овој сертификат.] /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]

(1) или или/feit her (1) (8) [съдържа [обезкостено месо] [и] [мляно месо] (1), получено само от обезкостено месо, различно от карантия, получена от трупове, на които основните достъпни лимфни възли са били премахнати, които трупове са били подложени на узряване при температура над + 2 ° C в продължение най-малко 24 часа преди костите да са били премахнати и в което стойността на рН на месото е под 6.0, когато се измерва електронно в средата на мускула longissimus-dorsi след узряване и преди обезкостяване, и

[содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] (1) добиено само од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни жазли, и кои трупови биле подложни на зреене на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и во кое рН вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зрењето и пред вадењето на коските, и

/contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1) obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and

съхранявано е стриктно одделно от месо, което не изпълнява условията, споменати в настоящия сертификат по време на всичките фази на неговото производство, обезкостяване и съхраняване, докато се опакова в кутии или кашони за понататъшно складиране в предвидените места./е чувано строго одвоено од месото кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат за време на сите фази на неговото производство, одкостување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени региони.

/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(1) (9) или или/ог [съдържа [обезкостено] [и] [мляно месо] (1), добиено единствено от обезкостено месо, различно от карантия, получена от трупове, на които основните достъпни лимфни възли са били премахнати, които трупове са били подложени на узряване при температура над + 2 ° C в продължение най-малко 24 часа преди костите да са били премахнати, и

[содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] (1), добиено само од месо со коска, различно од ситнеж, кое е добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни жазли, кои биле подложни на зреене на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети, и

/contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and

съхранявано е стриктно одделно от месо, не отговарящо на изискванията, споменати по-горе в този сертификат, по време на всичките фази на неговото производство, обезкостяването и съхранението, докато се опакова в кутии или кашони за понататъшно складиране в предвидените места./е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкостување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.]

/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. Потвърждение на хуманното отношение към животните /Потврда за благосостојбата на животните /Animal welfare attestation

Аз долуподписаниот официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че прясното месо, описано в Част I, произхожда от животни, които в клиницата преди и по време на клането или убивањето им, се третират в согласие със съответното законодателство на Република Северна Македонија или еквивалентното законодателство на Европeйската Съюз и отговарят на изискванията, най-малко еквивалентни на тези, посочени в Глава II и III от Правилника за начина на третирање на животните по време на умртвявање или еквивалентната Глава II и III от Регламент (ЕО) № 1099/2009 на Съвета (15). /Аз, долуподписаниот официален ветеринар, потврдувам дека свежото месо описано во Дел I на овој сертификат потекнува од животни кои се чувани во клиницата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните одредби на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентното законодавство на Унијата и исполнува барања најмалку еднакви на наведени во Глава II и III на Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентната Глава II и III од Регулацијата на Советот (ЕЗ) Бр. 1099/2009 (15). /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of North Macedonia legislation or the equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Chapters II and III of the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 (15).

Бележки/Забелешки/Notes

Този сертификат е предназначен за прясно месо, вклучително мляно месо, од домашни говеда (вклучително видовете *Bison* и *Bubalus* и техните крстоски).

/Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни говеда (вклучувајќи ги видовете *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови).

/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds).

Под прясно месо се разбира всички части на животното, годни за човешка консумација, независимо дали са пресни, охладени или замразени /Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замразнати.

/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Част I/Дел I/Part I

- Поле I.8:
/Рамка I.8:
/Box reference I.8:

Да се впише кода на територијата, както е указано в Част 4 на Анекс VI от Правилника за процедурите за внос и транзит, списъка на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на Сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни прегледи на границата за пратки с животински произход, аквакултури и продукти и странични животински продукти или еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕО) No 206/2010/

/Да се наведе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствени сертификати

или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010./Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

- **Поле I.11:** **Място на произход: име и адрес на испраќачкото предприятие**
/Рамка I.11: /Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Box reference I.11: /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- **Поле I.15:** **Регистрационен номер (железопътни вагони или контейнер или камиони), номер на полет (самолет) или име (на кораб) трябва да бъдат съответно попълнени. В случай на разтоварване и претоварване, испраќачът трябва да информира Граничния инспекционен пункт на входа на РСМ/Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РСМ/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RNM.**
/Рамка I.15: /Употреби го соодветниот
/Box reference I.15: /XC код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, XC кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба./Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate.
- **Поле I.19:** **Исползвайте съответния код по XC (HS code): 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. В допълнение, за тези територии на произход без въвеждане "А" или "F" в колони 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI от Правилника за процедури при внос и транзит, списъка на трети страни, одобрени за внос, формата и съдържанието на сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни прегледи на границата на пратките с животни, аквакултури и продукти и странични животински продукти или еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010, може също да се използва код HS 15.02, ако е подходящо./Употреби го соодветниот XC код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, XC кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба./Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate.**
/Рамка I.19: /Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.19: /Indicate total gross weight and total net weight.
- **Поле I.20:** **Отбележете общото бруто тегло и общото нето тегло.**
/Рамка I.20: /Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.20: /Indicate total gross weight and total net weight.
- **Поле I.23:** **За контејнери или кутии, трябва да се вклучи номера на контејнера или номера на пломбата (ако е приложимо).**
/Рамка I.23: /За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се наведе.
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
- **Поле I.28:** **Естество на стоката. Отбележете "цели трупове", "трупове-половинки", "трупове-четвртинки", "разфасовки", "карантия" или "мляно месо".**
/Рамка I.28: **Мляно месо е обезкостено месо, което е смляно на парченца и които трябва да са приготвени само от набраздена мускулатура (включително прилежащите мастни тъкани), с изключение на сърдечния мускул/Природа на стоката: да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо"./Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и кое мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул./Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is deboned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.**
/Box reference I.28: /Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе "обезкостено"; "со коска"; "зрело".
/Treatment type: If appropriate, indicate "boneless"; "bone in"; "matured".
- **Поле I.28:** **Вид на обработката: Ако е подходящо, отбележете: "обезкостено"; "с кости"; "зрело".**
/Рамка I.28: /Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе "обезкостено"; "со коска"; "зрело".
/Box reference I.28: /Treatment type: If appropriate, indicate "boneless"; "bone in"; "matured".

Част II:/Дел II:/Part II:

(1) **Ненужното се зачертава/Непотребното да се прецрта./Keep as appropriate.**

(2) **Код на територијата, както е укажано в Част 4 на Анекс VI от Правилника за процедурите по внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на сертификата или други документи, съпровождащи пратката, ветеринарни проверки на граничните пунктове на пратките от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или съответно на еквивалентна Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010/Код на територија како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010./Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;**

(3) **Бројот на цели трупове или трупни разфасовки на едро, за които се изисква премахване на гръбначния стълб, трябва да се добави към ветеринарниот документ за въвеждане (VED), посочен в член 65, параграф (4) от Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки животни, аквакултури и продукти, и странични продукти от животински произход или еквивалентния единен ветеринарен документ за въвеждане (CVED), посочен в член 2(1) от Регламент (ЕО) № 136/2004./Бројот на говедски трупови или половинките на трупови за продажба, од кои се бара да се отстрани ребрениот столб, треба да се наведе во Влезниот Ветеринарен Документ (ВВДП) од член 65 став (4) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи од животинско потекло односно еквивалентниот Common Veterinary Entry Document (CVED) од Член 2(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 136/2004./The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required should be added to the Veterinary Entry Document (VED) referred to in article 65 paragraph (4) of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Common Veterinary Entry Document (CVED) referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004;**

(4) **Изтријте, ако пратката не е предназначена за внос от Финландия или Швеция./Избришете доколку пратката не е наменета за увоз од Финска или Шведска./Delete if the consignment is not intended for introduction from Finland or Sweden.**

(5) **Само зрело обезкостено месо, което изпълнява допълнителните гаранции, споменати под бележка (8)./Само зрело обезкостено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции наведени под забелешка (8)./Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred under footnote (8).**

- (6) **Допълнителните гаранции, отнасящи се до внос на зряло обезкостено месо да бъдат осигурени, когато се изискват в колона 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI на Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010 под означение "H".** /Потребно е да се обезбедат допълнителни гаранции во однос на увоз на зряло обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "H". /Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "H".
- (7) **Зачертава се, кога експортирачката страна провежда вакцинации срещу шап със серотипи А, О или С, и тази страна има право да изнася за Република Северна Македонија зряло обезкостено месо, кое отговаря на дополнителните гаранции, описани под бележка (8).** /Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зряло обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (8). /Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (8).
- (8) **Допълнителните гаранции, отнасящи се до месо, получени от зряло обезкостено месо да бъдат предоставени, когато се изискват в колона 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI на Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010 под означение "A".** /Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зряло обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "A". /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "A".
- (9) **Допълнителните гаранции, отнасящи се до месо, получени от зряло обезкостено месо да бъдат предоставени, когато се изискват в колона 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI на Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на Сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010 под означение "F".** Зрялото обезкостено месо няма да бъде допуснато за внос в Република Северна Македонија, докато не минат 21 дни од датата на клането на животните. /Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зряло обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "F". Нема да биде дозволено увоз на зрялото обезкостено месо во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "F". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.
- (10) **Списъкът на одобрени стопанства, осигурен от компетентните власти, се преразглежда редовно и се актуализира от компетентния орган. Комисията ще обезпечи този списък на одобрени стопанства да е общественодостъпен за информационни цели през интегрираната, компютърна система (TRACES).** /Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и актурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди дека листата на одобрени одгледувалишта е јавно достапна со цел за информирање преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES). /The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).
- (11) **Датата или датите на клане. Вносът на това месо няма да бъде разрешен, ако то е добието от животни, заклани или преди датата на разрешението за внос в Република Северна Македонија от територијата, спомената в поле I.7 and I.8 или по време на период на наложени ограничителни мерки от Република Северна Македонија срещу внос на това месо от трета страна, територија или част от неа.** /Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof.
- (12) **Допълнителните гаранции, отнасящи се до изследването за туберкулоза за бъдат предоставени, когато това се изисква в колона 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI от Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на Сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или съгласно еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010 под означение "E".** Интрадермалният туберкулозен тест трябва да бъде проведен в съответствие с разпоредбите на Националното ветеринарно законодателство или в съответствие с еквивалентния Анекс В към Директивата на Съвета 64/432/ЕЕС. /Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на тестот за туберкулоза кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "E". Интра-дермалниот тест за туберкулоза треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕС. /Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "E". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or the equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.
- (13) **Списък на страни в Анекс към Решение 2007/453/ЕС.** /Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/ЕЗ. /List of countries in the Annex to Decision No. 2007/453/EC.
- (14) **Алтернативни гаранции може да бъдат осигурени, когато има разрешение по буква "J" в колона 5 "SG" на Част 4 на Анекс VI на Правилника за процедурите за внос и транзит, списък на трети страни, одобрени за внос, форма и съдържание на Сертификата или други документи, придружаващи пратката, ветеринарни проверки на границата на пратки от животни, аквакултури и продукти и странични продукти от животински произход или съгласно еквивалентната Част 1 на Анекс II към Регламент (ЕС) No 206/2010.** /Алтернативни гаранции може да се обезбедат кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.
- (15) **OJ L 303, 18.11.2009, p. 1/Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1/OJ L 303, 18.11.2009, p. 1**
- (16) **Отстраняването на специфичен рисков материал не се изисква, ако месото или мляното месо произхождат от животни, родени, невреќснато отглеждани и заклани в трета страна или регион на трета страна, класифицирани в съответствие с Решение № 2007/453 / EO катко страни с незначителен риск от СЕГ.** /Не е потребно отстранување на специфичниот ризичен материјал доколку месото или

меленото месо е добиено од животни кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во трети земји кои се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 со занемарлив ризик за ТСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the meat or minced meat derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.

Официален ветеринарен лекар/Официјален
ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (с печатни букви):/Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Дата:/Датум:/Date:

Печат:
/Печат:
/Stamp:

Квалификација и титла:
/Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Подпис:
/Потпис:
/Signature: